



**An die Mitgliedsorganisationen
des Dachverbandes für Soziales und Gesundheit**

Bozen, 30. April 2020
Prot.-Nr. 2020/073 /GL/bg

**COVID-19
Fälligkeiten zum 31. Oktober**

Mit diesem Schreiben nehmen wir Bezug auf unsere Mitteilung Prot.-Nr. 58 vom 24. April, weil es in der Zwischenzeit hinsichtlich der Fristen für die Bilanzen verbindliche Aussagen gibt.

Wie uns der Generaldirektor des Landes Alexander Steiner auf Anfrage hin mitgeteilt hat, finden die im **Art. 35 des Gesetzesdekret Nr. 18/2020** vorgesehenen Fristenverlängerungen für den Dritten Sektor auch lokale Anwendung.

Also gilt das im betreffenden Artikel genannte Datum des **31.10.2020** als Frist für alle in den jeweiligen Register eingetragenen ehrenamtlichen Organisationen, Vereine zur Förderung des Gemeinwesens und Onlus-Organisationen, **auch wenn dies im Widerspruch zu geltenden Bestimmungen der jeweiligen Satzung oder von gesetzlichen Bestimmungen stehen sollte**, so stellt es der Generaldirektor fest.

In diesem Sinn steht nun fest, dass **die Vollversammlungen zum Beschluss von Programmen und Bilanzen nicht bis Ende Mai, sondern bis 31. Oktober stattfinden müssen.**

An dieser Stelle merken wir an, dass die Mitgliedsorganisationen ersucht werden, die betreffenden Berichte und Programme innerhalb des 31. Oktober auch an den Dachverband zu übermitteln, damit gemeinsames Arbeiten und Interessenvertretung zielgerichtet geschehen kann.

Das selbe Abgabedatum gilt auch für Mitgliedsorganisationen, die für Sicher Spenden zertifiziert sind, oder dafür bei der Trägergemeinschaft über das Sicher-Spendenbüro im Dachverband ansuchen wollen – und dafür auch nur eine einzige Übermittlung der Dokumente vornehmen können.

**Alle Organizzazioni Socie
della Federazione per il Sociale e la Sanità**

Bolzano, 30 aprile 2020
Prot. n. 2020/073/GL/bg

**COVID-19
Scadenza 31 ottobre**

Facciamo seguito con questa lettera alla nostra comunicazione Prot. n. 58 del 24 aprile, poiché nel frattempo sono pervenute notizie vincolanti in merito ai termini per l'approvazione dei bilanci

Come ci è stato confermato dal Direttore Generale della Provincia le proroghe dei termini per il terzo settore, previste **dall'art. 35 del D. Lgs. n. 18/2020**, sono valide anche sul territorio provinciale

Pertanto, la data del **31.10.2020** citata nell'articolo in questione, **anche se ciò dovesse essere in contraddizione con le disposizioni applicabili dei rispettivi statuti o regolamenti legali**, è il termine ultimo per tutte le organizzazioni di volontariato, le associazioni per la promozione sociale e le Onlus, iscritte nei rispettivi registri come confermato dal Direttore Generale.

In questo senso, **è ormai chiaro che le Assemblee generali per l'approvazione dei programmi e dei bilanci non devono essere tenute entro la fine di maggio, ma entro il 31 ottobre.**

A questo punto, confermiamo che le organizzazioni associate sono invitate a inviare le rispettive relazioni e programmi alla Federazione entro il 31 ottobre, per permettere con la collaborazione delle associazioni che la rappresentanza degli interessi possa avvenire in modo mirato.

La stessa data di presentazione vale anche per le organizzazioni associate che sono certificate per Donazioni Sicure o che desiderino richiedere la certificazione tramite l'Ufficio Donazioni Sicure della Federazione e possono così presentare una singola serie di documenti


Georg Leimstädtner,
Geschäftsführer - Direttore